



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ ΑΛΓΕΡΙΟΥ
ΓΡΑΦΕΙΟ ΟΕΥ

Τηλ:0021321-929669
e-mail:ecocom-alger@mfa.gr

Αλγέρι,24-2-2010
Α.Π.:Φ.055.ΟΕΥ/ 189

ΠΡΟΣ:

- Α)Τ.Ε.Ε.
- Β) ΟΠΕ
- Γ) ΠΕΔΜΕΔΕ
- Δ) ΠΕΔΜΗΕΔΕ
- Ε) ΠΕΣΕΔΕ
- ΣΤ) ΣΑΤΕ
- Ζ) ΣΤΕΑΤ
- Η) ΣΕΓΜ
- Θ) Αραβοελληνικό Επιμελητήριο
- Ι) ΣΕΒΕ

ΚΟΙΝ:

- ΥΠΕΞ
- Γραφείο κ. Β' Γεν. Δ/ντή
- Β8 Δ/ση

ΘΕΜΑ: Προκήρυξη Δ.Δ. στην Αλγερία για τη μελέτη σχεδιασμού του Φράγματος Ramdane Djamel.

Το Υπουργείο Υδατίνων Πόρων της Αλγερίας(Εθνικός Οργανισμός Φραγμάτων και Μεταφορών), προκηρύσσει Δ.Δ., μόνον για Γραφεία μελετών που πληρούν ορισμένες προϋποθέσεις συμμετοχής, αναφορικά με τη μελέτη σχεδιασμού του Φράγματος Ramdane Djamel στη Νομαρχία της Skikda.

Περισσότερες πληροφορίες στη συνημμένη προκήρυξη.

Συν:1

Ο Προϊστάμενος

Στέφανος Ι. Βουδούρης
Σύμβουλος Α'ΟΕΥ

DEMOCRATIC AND POPULAR REPUBLIC OF ALGERIA
WATER RESOURCES MINISTRY
NATIONAL AGENCY OF DAMS AND TRANSFERS

Restricted national and international call DESIGN STUDY OF RAMDANE DJAMEL DAM (WILAYA

The National Agency of Dams and Transfers launches a restricted national and international call for tender for the conclusion of a contract in view of the elaboration of the design study of Ramdane Djamel dam in the wilaya of Skikda.

This call for tender addresses only to approved consulting offices answering the following criteria :

- **For the consulting offices :** To have already made at least two (02) design studies of dams having a minimal height of 15 meters, during the ten (10) last years.

- **For the groupings of consulting offices :** The consulting office head of the grouping must be in a majority and have already made at least two (02) design studies of dams having a minimal height of 15 meters, during the ten (10) last years and each member of the grouping must have already made at least one (01) design study of dam having a minimal height of 15 meters, during the ten (10) last years.

The references must be justified by the certificates of good execution authenticated by the building owners. For the foreign tenderers, these certificates as their translation in french language must be validated by the algerian consular services.

The offices or groupings of offices interested by this call for tender are invited to withdraw the tender documents near :

**NATIONAL AGENCY OF DAMS AND TRANSFERS
DIRECTION OF REGLEMENTATION AND LEGAL AFFAIRS
CONTRACT OFFICE**

3, RUE MOHAMED ALLILET, KOUBA, ALGER

The withdrawal of the tender documents will be done obligatorily after payment of amount of five thousand dinars (5 000.00 DA) non refundable by certified cheque in favour of : Agence Nationale des Barrages et Transferts.

The offers must be placed under double sealed envelopes. The outer one will carry in-addition to the address referred to above, the indication :

**DESIGN STUDY OF RAMDANE DJAMEL DAM
(WILAYA OF SIKKDA)**

NOT TO OPEN

And will be strictly anonymous and contains two internal envelopes :

- **First internal envelope : Technical offer**

- **Second internal envelope : Financial offer**

The first internal envelope must be sealed and will be

marked by the denomination of the tenderer and the expression :

"Design study of Ramdane Djamel Dam in the wilaya of Skikda" - Technical Offer

The technical offer must contain the following documents :

1. A letter of presentation of the consulting office;
2. The declaration to be subscribed. In the event of grouping each member must provide a declaration to be subscribed;
3. The technical report with a detailed description of methodology and scheme of work to be adopted for the development of the study and the duration of intervention of the specialists of the team of the project;
4. The report of visit of site and the certificate of visit of the site;
5. The flow chart of the team of project;
6. The detailed curriculum vitae of the technicians engaged in the studies;
7. The time allowed and the general planning of the studies;
8. The references of the consulting office on similar projects during the ten (10) last years, accompanied by the certificates of good execution authenticated by the building owners. For the foreign tenderers, these certificates as their translation in french language must be certified by the algerian consular services;
9. In the event of grouping to join :
 - Draft-agreement of the grouping specifying the head of the grouping as well as the interdependent and joint responsibility of the consulting offices and the share of each member of the grouping (in rate of percentage). The head of the grouping must be in a majority;
 - The delegation of powers of the consulting offices forming the grouping to the head of grouping;
10. The statute of the consulting office as well as the list of the principal shareholders or associated. The foreign tenderers must make authenticated and certify their statutes by the algerian consular services of the country of origin of the tenderer;
11. The number of business years as well as the balance sheet of the three last years duly certified by an auditor and aimed by the services of the taxes as well as the banking references;
12. The specific requirement initialled on all the pages, dated and signed;

13. The certification of the national tenderer in accordance with the ordinance n° 09/finance law 2009.

14. The approval of the tenderer by the algerian law certified by the algerian consular services.

15. The extract of the national tenderer for the nationals and foreigners.

16. The tax situation of the tenderer registered office in Algeria.

17. The situation of the tenderer social security for the nationals and foreigners.

18. The certification of the tenderer professional organization bearing on the field of activity.

Remark : For the foreign tenderers, the certificates must be certified by the algerian consular services.

The second internal envelope must be marked by the denomination of the tenderer and the expression :

"Design study of Ramdane Djamel Dam in the wilaya of Skikda" - Financial Offer

The financial offer must be sealed and will be marked by the denomination of the tenderer and the expression :

1. The letter of presentation of the consulting office;
2. The unit price of the design study;
3. The estimated cost of the design study;
4. Under details of the design study;
5. The justification of the unit price.

The offers must be placed under double sealed envelopes.

**NATIONAL AGENCY OF DAMS AND TRANSFERS
DIRECTION OF REGLEMENTATION AND LEGAL AFFAIRS**

3, RUE MOHAMED ALLILET, KOUBA, ALGER

The date of withdrawal of the tender documents is from 10 hours.

The public opening of the tenders will take place on the day at 11 hours.

The tenderers must be present during the period of 60 days.

